

# IRON

**Le opere donate dagli artisti  
realizzate in occasione della mostra IRON**



MUSEO  
DELLA  
CANAPA



Unione Europea  
Fondo Europeo  
di Sviluppo Regionale



REPUBBLICA ITALIANA



Regione Umbria



Programma Operativo Regionale  
Fondo Europeo  
di Sviluppo Regionale

# ALESSANDRA BALDONI

## UNTITLED

2022

Stampa fine art, cornice

*Fine art print, frame*

cm 20X25



Denti di drago, denti di mostro del bosco. Denti di ferro. Sempre in una prigione, selvaggia o domestica chiusa a chiave da un padrone.

Alessandra Baldoni, poetessa e fotografa, è nata e vive a Perugia. Ha esposto in numerose mostre collettive e realizzato personali in Italia e all'estero; insegna fotografia alla Laba di Rimini e tiene periodicamente workshop di fotografia

### IRON

*Dragon teeth, forest monster teeth. Iron teeth. Always in a prison, wild or domestic locked by a master.*

*Alessandra Baldoni, poet and photographer, was born and lives in Perugia. She has exhibited in numerous group exhibitions and made solo shows in Italy and abroad; she teaches photography at the Laba in Rimini and periodically holds narrative photography workshops.*

# SARA CANCELLIERI

## VIVA

2022

Ferro da stiro e carbone

*Iron and coal*

cm 30x15x13



L'artista ha descritto la sua opera con un'unica parola: "Viva" come riferimento ad esclamazione di approvazione, di augurio, di applauso, di esultanza.

Sara Cancellieri nasce a Benevento nel 1976. Nel 2001 consegue la Laurea in Scultura presso l'Accademia di Belle Arti di Firenze. Attualmente frequenta il Biennio specialistico, indirizzo Pittura, presso l'Accademia di Belle Arti di

### IRON

*The artist described his work with a single italian word: "Viva" as a reference to an exclamation of approval, good wishes,*

*Sara Cancellieri was born in Benevento in 1976. In 2001 she graduated in Sculpture at the Academy of Fine Arts in Florence. She is currently attending the two-year specialist course, painting address, at the Academy of Fine Arts in Perugia "P. Vannucci ". Lives and works in Perugia.*

# PRIMAROSA CESARINI SFORZA

## SENZA TITOLO *UNTILED*

2022

Ferro da stiro e carbone

*Iron and coal*

cm 30x15x13



In questa opera come in tutti i lavori di Primarosa Cesarini Sforza vi è la traccia di tutte le esperienze che ad ogni tappa conoscitiva l'artista fa confluire verso il proprio lavoro.

Primarosa Cesarini Sforza ha esposto in numerose mostre personali sia in Italia che all'estero, e in varie manifestazioni italiane e internazionali

IRON

*In this work, as in all the works of Primarosa Cesarini Sforza, there is the trace of all the experiences that the artist brings together at each cognitive stage towards his own work.*

*Primarosa Cesarini Sforza has exhibited in numerous solo exhibitions both in Italy and abroad, and in various Italian and international events*

# CATERINA CIUFFETELLI

## TABERNACOLO

2022

Legno, carta, foto, cellotex, foglia oro,  
ferro da stiro

*Assemblage wood, paper, photo, celotex,  
gold leaf, iron*

cm 31x38,5x29



Bambina, quattro anni, un ferro da stiro, una sedia, la città natale piena di chiese (99), una madre e la sua bambina, la casalinga che non sarei diventata.

Caterina Ciuffetelli, nata a L'Aquila, vive e lavora in Umbria. La sua ricerca ruota intorno ai temi del tempo e del linguaggio. Sostanziale il rapporto tra la materia e il segno, dall'inerzia del materiale fino alla manifestazione del logos.

### IRON

*Girl, four years old, an iron, a chair, the hometown full of churches (99), a mother and her child, the housewife I would not have become.*

*Caterina Ciuffetelli was born in L'Aquila, she lives and works in Umbria. His research revolves around the themes of time and language. The relationship between matter and sign is substantial, from the inertia of the material to the manifestation of the logos.*

# LEA CONTESTABILE

## DEDICATO *DEDICATED*

2022

Ferro da stiro, ricamo su tessuto, led

*Iron, embroidery on fabric, led*

Dimensione variabile/*Variable size*



"È più facile diventare te stesso vivendo insieme e attraverso qualcun altro che ti ama."

Lea Contestabile nasce ad Ortucchio (AQ). Vive e lavora a L'Aquila. Dopo l'Accademia, opera presso la Calcografia Nazionale di Roma, diretta da Carlo Bertelli. Dal 1976 al 2014 insegna all'Accademia di Belle Arti dell'Aquila. Nel 2009 fonda il MuBAq - Museo dei Bambini L'Aquila e il Villaggio d'arte dei bambini a Fossa (L'Aquila).

IRON

"It is easier to become yourself by living together and through someone else who loves you."

*Lea Contestabile was born in Ortucchio (AQ). She lives and works in L'Aquila. After the Academy, he worked at National Chalcography of Rome, directed by Carlo Bertelli. From 1976 to 2014 she taught at the Academy of Fine Arts of L'Aquila. In 2009 she founded the MuBAq - L'Aquila Children's Museum and the Children's Art Village in Fossa (L'Aquila).*

# LAURA VDB FACCHINI

## IRON LADY

2022

Tecnica uncinetto e cucito,  
materiale cotone e ferro da stiro

*Crochet and sewing technique,  
cotton material and iron*

Dimensioni variabili/Variable size



"Da più di 20 anni declino il tema femminile in forma poetica con la mia serie Matrici, la lastra in acciaio del ferro da stiro mi suggeriva la forma delle mie matrici/vagine, creando una ambivalenza significativa."

Laura VdB Facchini è nata a Prato nel 1962 ed è un'artista Italo-Olandese. Consegue la Laurea Progeas, Università di Firenze. Fonda Wind Mill, con la missione di promuovere la parità di genere attraverso l'arte e la cultura, lancia il progetto del Women Visual Artists Database.

### IRON

*"For more than 20 years I have been declining the feminine theme in poetic form with my Matrices series. The steel plate of the iron suggested the shape of my matrices / vaginas, creating a significant ambivalence."*

*Laura VdB Facchini (Prato, 1962), Italian-Dutch artist. Graduated from Progeas, University of Florence. She founded Wind Mill, with the mission of promoting gender equality through art and culture, launches the Women Visual Artists Database project.*

DANILO FIORUCCI

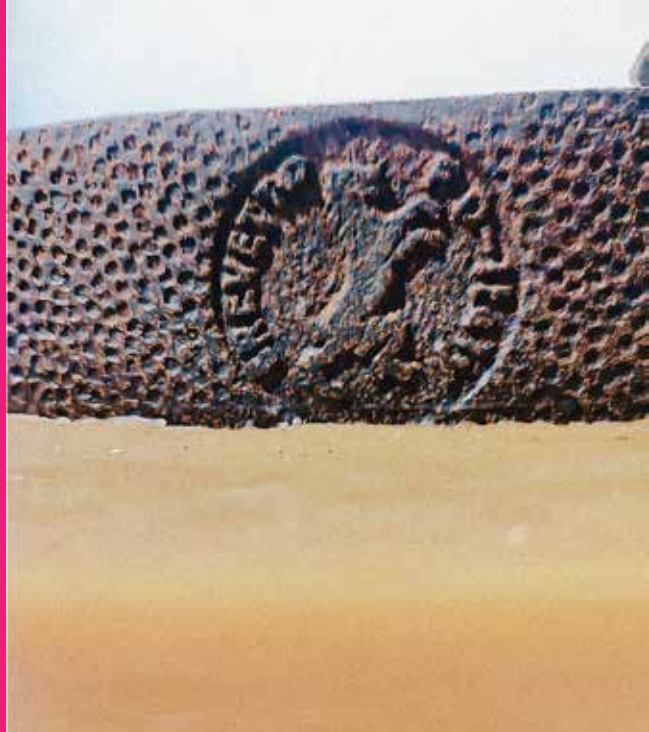
FORSE CONTRAPPOSTE  
FORZE SOLIDALI

2022

Ferro da stiro, vetro, cera

Iron, glass, wax

cm 25x30x20



L'opera evoca l'idea del lavoro attraverso lo scavo del ferro da stiro caldo sulla cera che fonde sotto il suo peso.

Danilo Fiorucci è nato a Perugia dove vive e lavora. Si diploma presso l'Accademia di Belle Arti Pietro Vannucci di Perugia nel 1989. Nel 1989 fonda l'Associazione Arti Visive Trebisonda insieme a Lucilla Ragni e Robert Lang. Intraprende una intensa attività espositiva ed organizzativa con mostre e scambi in Italia, Germania, Stati Uniti, Israele.

IRON

*The work evokes the idea of work through the digging of the hot iron on the wax that melts under its weight.*

*Danilo Fiorucci was born in Perugia where he lives and works. He graduated in 1989 at the Fine Art Academy Pietro Vannucci in Perugia. In 1989 he founded the Associazione Arti Visive Trebisonda together with Lucilla Ragni and Robert Lang. He undertakes an intense one exhibition and organizational activity with exhibitions and exchanges in Italy, Germany, United States, Israel.*



**BENEDETTA GALLI**

**BETTY BOAT  
FREEDOM PARTY**

2022

Ferro da stiro e materiali vari

Iron and various materials

cm 18x10x25



L'opera è costituita dalla parte rimanente di un ferro da stiro che funge da barca a vela per ospitare una festa per nudisti in miniatura. L'intenzione dell'artista è quella di proporre tematiche progressiste e un nuovo e più cosciente liberalismo, immaginando società aperte al dialogo sui diritti civili.

Benedetta Galli (1976, Perugia) si diploma all'Accademia di Belle Arti Pietro Vannucci di Perugia nel 2000. Nel 2001 consegue la qualifica di restauratore presso la Scuola Edile di Perugia. Partecipa a progetti espositivi nazionali e internazionali. Il suo lavoro è presente nella Galleria ADD-art di Spoleto e in collezioni pubbliche e private.

**IRON**

*The work consists of the remaining part of an iron that serves as a sailboat to host a miniature nudist party. The artist's intention is to propose progressive themes and a new and more conscious liberalism, imagining societies open to dialogue on civil rights.*

*Benedetta Galli (1976, Perugia) graduated from the Pietro Vannucci Academy of Fine Arts in Perugia in 2000. In 2001 follows the qualification of restorer at the Building School of Perugia. Takes part in national and international exhibition projects. Her work is present in the ADD-art Gallery in Spoleto and in public and private.*

GARY JO GARDENHIRE

FERRO DA STIRO?  
*IRON?*

2021

Metallo saldato

*Welded metal*

cm 16,5x8x18



"Questo pezzo fa parte di una serie dove rendo gli arnesi domestici metallici non funzionanti. Come la filosofia del femminismo ha reso alcune supposizioni non più vere"

Gary Jo Gardenhire è nato in Kansas, negli Stati Uniti, nel 1954. Dopo essersi diplomato in Antropologia all'Antioch College in Ohio nel 1976, ha iniziato la sua carriera di pittore al Pratt Institute di New York, dove si è diplomato nel 1983. Dopo un anno di approfondimento in disegno di figura alla Ecole des Beaux Arts a Parigi, si è trasferito in Italia, dove vive e lavora da oltre 35 anni.

IRON

*"This piece is a part of a series where I make metal household tools non-functional. How the philosophy of feminism has made some assumptions no longer true."*

*Gary Jo Gardenhire was born in Kansas, USA, in 1954. He received his BA degree in Anthropology from Antioch College, Ohio in 1976. He began to paint seriously while studying at Pratt Institute, New York, where he received the masters degree in 1983. After a year of figure drawing at Ecole des Beaux Arts, Paris, he moved to Italy and have lived and worked here for mor of 35 years.*

# FARIBA KARIMI

## ART THROUGH THE AGES

2022

Tecnica mista

Mixed technique

cm 29x23x20



"Ho sempre usato il ferro in modo diverso, l'ho usato per anni come mezzo per i miei lavori. Quando sono arrivata in Italia, ero da sola e comprai subito una macchina da cucire poi un ferro da stiro, per mantenermi temporaneamente e realizzare i miei progetti come artista."

Fariba Karimi nasce a Tabriz-Iran (1981). Vive e lavora a Roma, si forma presso il liceo artistico di Tehran e si laurea in Pittura nel 2006 all'Università di Arte a Tehran. Si laurea in Pittura nel 2014 all'Accademia di Belle Arti di Roma. Dal 2003 ha partecipato a numerose mostre collettive e personali e diverse manifestazioni artistiche in Iran, in Italia e all'estero.

### IRON

*"I have always used iron in a different way, I have used it for years as a medium for my work. When I arrived in Italy, I was alone and I immediately bought a sewing machine and then an iron, to temporarily support myself and carry out my projects as an artist."*

*Fariba Karimi was born in Tabriz-Iran (1981). Lives and works in Rome. He trained at the art school in Tehran and graduated in painting in 2006 at the University of Art in Tehran. He graduated in Painting in 2014 at the Academy of Fine Arts in Rome. Since 2003 he has participated in numerous group and personal exhibitions and various artistic events in Iran, Italy and abroad.*

# VERONICA MONTANINO

## FONTE DI CO/ALORE

2022

Tecnica mista

*Mixed technique*

cm 48x36x12



L'opera si sviluppa dalla compenetrazione tra il ferro come strumento umano e gli elementi evocati nel disegno sottostante da cui emergono un gruppo di funghi e altre forme vegetali.

Veronica Montanino vive e lavora a Roma. Artista visiva che utilizza diversi mezzi espressivi, dalla pittura alle installazioni prodotte con materiali e tecniche eterogenee. I suoi lavori site specific prendono forma in un profondo dialogo con l'ambiente e l'architettura. Dal 2016 conduce, con la storica dell'arte Anna Maria Panzera, il progetto "Per una ricerca sulla specificità dell'arte [eventualmente] femminile".

### IRON

*The work develops from the interpenetration between iron as a human tool and the elements evoked in the drawing below from which a group of mushrooms and other plant forms emerge.*

*Veronica Montanino lives and works in Rome. Visual artist who uses different means of expression, from painting to installations produced with heterogeneous materials and techniques. Her site specific works take shape in a profound dialogue with the environment and architecture. Since 2016 she has led, with the art historian Anna Maria Panzera, the project "For a research on the specificity of [possibly] female art".*

# MASSIMO RUIU

## FERRO SULLE ONDE

2022

Smalto e incisione su ferro da stiro

*Enamel and engraving on iron*

cm 10x15x15



L'opera richiama le onde come simbolo di come rinascita e rigenerazione attraverso l'incisione sulla piastra di un ferro da stiro, de "La grande onda di Kanagawa" del pittore giapponese Hokusai.

Massimo Ruiu nasce a San Severo (FG) nel 1961; si laurea in lettere presso la cattedra di Storia dell'Arte Contemporanea dell'Università di Roma "La Sapienza"; vive e lavora a Roma. La ricerca artistica ha come costante una tensione poetica che guarda nell'uomo, a volte con ironia per colmare l'abisso che c'è in lui.

### IRON

*The work recalls the waves as a symbol of rebirth and regeneration through the engraving on the plate of an iron, of "The Great Wave off Kanagawa" by the Japanese painter Hokusai.*

*Massimo Ruiu was born in San Severo (FG) in 1961; he graduated in literature from the chair of Art History Contemporary of the University of Rome "La Sapienza"; lives and works in Rome. Art research has as its constant a poetic tension that looks at the condition of humanity, sometimes with an irony filling the abyss that is in him.*

# VIRGINIA RYAN

## THE HELP

2022

Tecnica mista (ready-made, "atomic print cloth" e tessuto Kente) su legno.  
*Mixed technique (ready-made, 'atomic print cloth' and Kente fabric) on wood*  
cm 40x50



"Una Mistica non impone la propria accettazione"  
(da Betty Friedan, *The Feminine Mystique*)

Virginia Ryan (1956), artista australiana - italiana, vive e lavora in Italia, Australia e Africa Occidentale.  
[www.VirginiaRyan.com](http://www.VirginiaRyan.com)

IRON

"A *Mystique* does not compel its own Acceptance'  
(Betty Friedan, *The Feminine Mystique*, pg. 160)

Virginia Ryan (1956), Australian - Italian artist, lives and works in Italy, Australia and West Africa and exhibits internationally since 1980.  
[www.virginiaryan.com](http://www.virginiaryan.com)

# SILVIA STUCKY

## LEGATI

2022

Ferri da stiro in ferro e in alluminio,  
filo di ferro, nastro rosso.

*Irons in iron and aluminium, iron  
wire, red ribbon*

cm 17x21x10



Legati per amore e per forza.

Legati dalle leggi che regolano l'intero universo.

Ogni essere è un completo se stesso in reciproco legame con tutti gli altri, è da questo essere legati che la vita può 'essere' [esser] su questo pianeta.

Silvia Stucky vive e lavora a Roma. La sua pratica comprende pittura, libri d'artista, installazioni, giardini, video, fotografia, performance. Ha esposto in gallerie, musei, festival video in Italia, Argentina, Cile, Ecuador, Egitto, Francia, Germania, Gran Bretagna, Grecia, Indonesia, India, Iran, Marocco, Olanda, Stati Uniti, Svizzera, Thailandia, Turchia.

## IRON

*Linked by love and by force.*

*Bound by the laws that govern the entire universe.*

*Each being is a complete self in reciprocal bond with all the others, it is by this being linked that life can 'be' [exist] on this planet.*

*Silvia Stucky lives and works in Rome. Her practice includes painting, artist's books, installations, gardens, video, photography, performances. She has exhibited in galleries, museums, video festivals in Italy, Argentina, Chile, Ecuador, Egypt, France, Germany, Great Britain, Greece, Indonesia, India, Iran,*

JENNIE TEMPLE

BRUCIATURA  
(CHE VERGOGNA)

2022

Due sciarpe  
*Two scarves*  
cm 90x90



Jennie Temple presenta un paio di sciarpe che possono essere indossate dai visitatori mentre guardano la mostra. I portatori possono prendere in considerazione discussioni e pensieri su idee ereditate collegate a nozioni personali di vergogna e fallimento.

Jennie Temple è un'artista ed educatrice con sede a Edimburgo, in Scozia. Il suo lavoro riflette il suo ruolo di madre, insegnante e caregiver. L'artista usa il linguaggio, i concetti di banalità e fallimento come punti di partenza per lavorare e ha una pratica che abbraccia diversi materiali e mezzi di produzione.

IRON

*Jennie is presenting a pair of scarves entitled 'bruciatura (che vergogna)'. The scarves may be worn by exhibition visitors whilst looking at the exhibition. Wearers may consider discussions and thoughts around inherited ideas connected to personal notions of shame and failure.*

*Jennie Temple is an artist and educator based in Edinburgh, Scotland. Jennie's work has long reflected her role as a mother, teacher, and caregiver. Jennie uses language, concepts of banality and failure as starting points to make work from and has a practice that embraces diverse materials and means of production.*



# JUSTIN RANDOLPH THOMPSON

## REST AS RESISTANCE

2022

Terracotta, ferro da stiro, straccio,  
manici di scopa, crema da scarpe

*Terracotta, iron, rag, broomsticks,  
shoe cream*

cm20x60x30



L'artista ha costruito una narrazione in cui l'oggetto ferro da stiro avanzando su un panno rosso, incontra la resistenza passiva di una figura umana che riposa.

Justin Randolph Thompson è un artista ed educatore nato a Peekskill, NY nel '79. Con sede tra Italia e Stati Uniti dal 1999, Thompson è co-fondatore e direttore del Black History Month Florence, un'esplorazione multiforme delle storie e delle culture nere nel contesto italiano fondata nel 2016. Il suo lavoro e le sue performance sono stati ampiamente esposti in America e in Italia.

IRON

*The artist has constructed a narrative in which the object-iron, advancing on a red cloth, encounters the passive resistance of a resting human figure.*

*Justin Randolph Thompson is an artist and educator born in Peekskill, NY in '79. Based between Italy and the US since 1999, Thompson is Co-Founder and Director of Black History Month Florence, a multi-faceted exploration of Black histories and cultures in the context of Italy founded in 2016. His work and performances have been exhibited widely in America and in Italy.*

SARA TOSTI

SENZA TITOLO  
*UNTITLED*

2022

Ferro da stiro a carbone, isolante,  
spilli da cucito.

*Carbon iron, insulation, sewing pins*  
cm 20x23x10



L'opera richiama le onde come simbolo di come rinascita e rigenerazione attraverso l'incisione sulla piastra di un ferro da stiro, de "La grande onda di Kanagawa" del pittore giapponese Hokusai.

Massimo Ruiu nasce a San Severo (FG) nel 1961; si laurea in lettere presso la cattedra di Storia dell'Arte Contemporanea dell'Università di Roma "La Sapienza"; vive e lavora a Roma. La ricerca artistica ha come costante una tensione poetica che guarda nell'uomo, a volte con ironia per colmare l'abisso che c'è in lui.

IRON

*The work recalls the waves as a symbol of rebirth and regeneration through the engraving on the plate of an iron, of "The Great Wave off Kanagawa" by the Japanese painter Hokusai.*

*Massimo Ruiu was born in San Severo (FG) in 1961; he graduated in literature from the chair of Art History Contemporary of the University of Rome "La Sapienza"; lives and works in Rome. Art research has as its constant a poetic tension that looks at the condition of humanity, sometimes with an irony filling the abyss that is in him.*

**"DID YOU IRON MY  
BLUE SHIRT?  
HAI STIRATO LA MIA  
CAMICIA ROSSA?"**

22022

Tecnica mista su oggetto industriale  
*Mixed technique on industrial objects*  
cm 20x10x280



"Did you iron my blue shirt?  
Hai stirato la mia camicia rossa?  
Is it blue/light-blue or red/pink?  
È blu/celeste o rosso/rosa?"

Sandford&Gosti lavorano sotto un'unica firma dal 2000 sul progetto AZIONI PER FORME in/FINITE; riuniti sotto la teoria del colore e l'elaborazione della struttura le loro opere migrano costantemente e si modifica-no tra il naturale e il ready-made. Hanno partecipato ad eventi su 5 dei 7 continenti.

**IRON**

*"Did you iron my blue shirt?  
Did you iron my red shirt?  
Is it blue / light-blue or red / pink?"*

*Sandford&Gosti have been working under a single signature since 2000 on the ACTIONS FOR FORMS in / FINITE project; gathered under the theory of color and the elaboration of the structure, their works constantly migrate and change between the natural and the ready-made. They participated in events on 5 of the 7 continents.*

# YONGXU WANG

## MI RICORDO DI ME STESSO *I REMEMBER MYSELF*

2022

Cemento, ferro

Concrete, iron

cm 26x46



Questa opera nasce dai ricordi sfocati dell'infanzia dell'artista, riproduce il gusto degli anni '90 quando stava a casa da solo. Ci sono molti edifici in costruzione intorno a casa, acciaio e cemento sono accatastati ai lati della strada, e il ferro è uno strumento che può appiattire i vestiti o lasciare un marchio, come i frammenti di memoria sempre esistiti nel cuore dell'artista.

Yongxu Wang è nato nella parte mongola della Cina nel 1987. Vive tra Beijing e Roma. Curatore e Artista. Fondatore di AAIE Center for Contemporary Art, ha partecipato a numerose mostre in tutta Italia.

### IRON

*This work comes from the blurry memories of the artist's childhood, reproduces the taste of the 90s when he was home alone. There are many buildings under construction around the house, steel and concrete are stacked on the sides of the road, and iron it is a tool that can flatten clothes or leave a mark, which fragments of memory always existed in the heart of the artist.*

*Yongxu Wang was born in Nei Mongol China in 1987, lives in Beijing and Rome. Curator and Artist. Founder of AAIE Center for contemporary Art, he participated in many exhibitions.*